

個人番号カード交付申請書 兼 電子証明書発行/更新申請書
INDIVIDUAL NUMBER CARD Issuing Application / Digital Certification Form

[para sa sulat-kamay]

To: (地方公共団体情報システム機構 宛 Japan Agency for Local Authority Information Systems)		長宛		
個人番号※1 ID Number		<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>顔写真貼付欄 Ilagay dito ang iyong ID photo サイズ Sukat (縦 4.5cm x 横 3.5cm) (Sukat ay 4.5 cm height x 3.5 cm width)</p> <ul style="list-style-type: none"> ・最近 6ヶ月以内に撮影 ・正面、無帽、無背景のもの ・裏面に、氏名、生年月日を記入してください。 ・Nakuha bago lumipas ang anim na buwan bago mag buwan ng application submission date. ・Nakatingin sa harap, walang sombrero, walang background. ・Isulat ang iyong pangalan at kaarawan bago idikit sa form na ito. </div>		
氏名※2 Pangalan				
住所※2 Address				
生年月日※2 Kaarawan	性別※2 Kasarian			男・女 Lalaki· Babae
旧氏又は通称 ※2・3 Dating apelyido o palayaw				
電話番号※4 Phone Number		外国人住民の区分 Foreign Residency Status		
点字※5 Braille Type	点字表記を希望する (最大 24 文字まで、濁点等は 1 文字) <input type="checkbox"/> Request Braille (maximum 24 characters, sonant mark counts as 1)	在留期間等満了日の有無 Residency expiry date available or not		
		在留期間等満了日 Residency Expiration Date		

※1 Kapag ang impormasyong ibinigay mo ay may mali, maaaring magkaroon ng problema sa resulta ng iyong Individual Number Card at Digital Certificate. Siguraduhing lahat ng impormasyon ay tama.
 ※2 Ang iyong pangalan, address, kaarawan at kasarian sa Certificate of Residence ay mailalagay sa Individual Number Card at sa Digital Certificate.
 ※3 Kapag natapos mo na ang mga proceso sa pag lilita ng iyong dating apelyido o palayaw sa Certificate of Residence, ang iyong dating apelyido o palayaw ay mailalagay sa Individual Number Card at sa Digital Certificate.
 ※4 Kapag kulang ang impormasyon, ikaw ay tatawagan. Paki bigay ang iyong phone number na puwede naming tawagan.
 ※5 Kapag gusto mong naka braille ang iyong pangalan, itiman ang . Ang furigana (na umaabot sa 24 characters, symbols gaya ng 「 “ 」 o 「 。 」 ay may bilang na isang character), na nakarehistro sa Basic Resident Registration Network System bilang identification information, ito ay gagawing braille.

以上の内容に間違いのないことを確認しましたので、個人番号カードの交付及び電子証明書発行を申請します。
 Sigurado ako na ang mga nakalagay dito sa dokumentong ito ay totoo at tama. Gusto kong mag pa-apply para sa Individual Number Card at ng Digital Certificate.

申請日 Araw ng Application _____
 Taon Buwan Araw

申請者氏名
 Pangalan ng Applicant

【ご注意】を必ずご確認ください、電子証明書の発行を受けないこととする場合は、を黒く塗りつぶしてください。

Paki siguraduhing kumpirmado ang [Note], at itiman ang box kapag ayaw mong mag pa-issue ng Digital Certificate.

署名用電子証明書※

Electronic certificate para sa pirma*

利用者証明用電子証明書

Electronic certificate para sa katibayan ng nagmamayari

【ご注意】電子証明書は、健康保険証としての利用、住民票の写しなどのコンビニ交付サービス、e-Tax 等の電子申請、マイナポータルへのログインなど多様なサービスの提供に必要となります。

[Note] Madaming serbisyo ang ibinigay ng Digital Certificate, katulad ng convenience store issuing service, e-Tax online filing, pag-log in sa Individual Number portal, pati narin ang pag gamit ng future health insurance card at My Number Points (Myna Point).

※15 歳未満の方、成年被後見人の方には原則発行されません。

* Hindi hinahayaan ang wala pang labinlimang taong gulang na mag pa-issue ng certificate pati ang adult ward.

Kapag ang may hawak ay wala pang labinlimang taong gulang okaya isang adult ward ay nag pa-apply para sa pag pa-issue ng Individual Number Card at ng Digital Certificate, kailangang lagyan ng pangalan, address, phone number at relasyon ng representative sa ibaba:

Statutory Representative 代理人記載欄	ふりがな Furigana		本人との関係 Relasyon sa Applicant	
	代理人氏名 Pangalan ng Representative			
	代理人住所 Address ng Representative	〒 (zip/postal code) _____		(電話番号 Phone Number: _____)

※Kapag kulang ang impormasyon sa aplikasyon, ikaw ay tatawagan. Paki bigay ang iyong phone number na puwede naming tawagan.

--

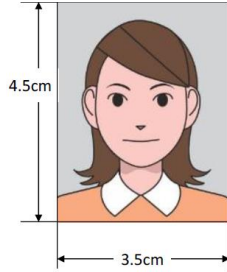
事務処理記載欄 For official use only	
----------------------------------	--

- 指定の規格を満たした写真の貼付をお願いいたします。
Idikit ang litrato na pasok sa requirements.
- 必要事項の記入漏れがないようお願いいたします。
Siguraduhing ilagay lahat ng kailangang impormasyon.

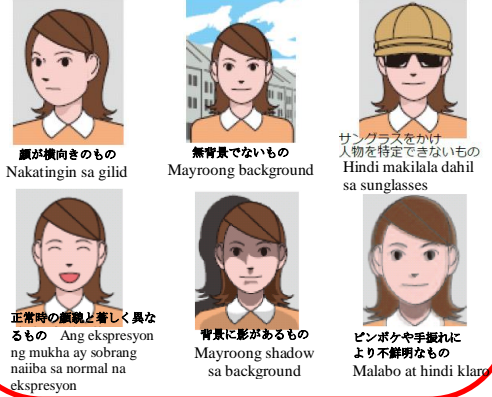
写真規格

- ・最近 6 ヶ月以内に撮影されたもの
- ・Nag pa-picture sa loob ng anim na buwan bago mag buwan ng submission
- ・正面、無帽、無背景で撮影されたもの
- ・Walang sombrero, nakatingin sa harap, walang background.
- ・縦 4.5cm × 横 3.5cm (ふちなし)
- ・Sukat: 4.5cm height x 3.5cm width (walang frame)
- ・申請者本人のみの平常時の顔であるもの
- ・Natural na ekspresyon
- ・小さすぎず、頭の輪郭が全て収まっているもの
- ・Dapat kasya ang outline ng mukha sa loob ng frame
- ・顔や背景に影の無いもの
- ・Walang shadow sa mukha o sa background.
- ・鮮明に撮影されたものであること
- ・Klaro ang litrato
- ・傷や汚れの無いもの
- ・Walang mantsa o sira sa litrato
- ・サングラスなどで顔が隠れていないもの
- ・Nakikita ang mukha

○ 適当な写真例
Tamang litrato



× 不適当な写真例
Maling litrato



住所地の市区町村名を記入してください。
Pangalan ng bayan o syudad na iyong tinitirhan.

個人番号は、必ず記入してください。
Kinakailangan ang ID Number.

日中に連絡のつく電話番号を記入してください。
Ilagay ang phone number na puwedeng tawagan tuwing business hours.

申請者本人が記入してください。
Kailangan pirmahan ng mismong applicant.

申請者が 15 歳未満の方、成年被後見人の方の場合は、代理人記載欄に法定代理人が記入してください。
Ang Statutory representative ng minor o ng adult ward ay kailangan lagyan ng impormasyon sa ibaba.

個人番号カード交付申請書 兼 電子証明書発行/更新申請書 [para sa rulang-kamay]

INDIVIDUAL NUMBER CARD Issuing Application / Digital Certification Form

To: (地方公共団体情報システム機構 宛 Japan Agency for Local Authority Information Systems)		長宛	
個人番号*1 ID Number	1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 1 2	顔写真貼付欄 (Ilagay dito ang iyong ID photo na 4.5cm x 3.5cm) (Ilagay sa loob ng frame na 4.5cm x 3.5cm) ・最近 6 ヶ月以内に撮影されたもの ・正面、無帽、無背景のもの ・顔や背景に影の無いもの ・鮮明に撮影されたものであること ・傷や汚れの無いもの ・顔が隠れていないもの	
氏名*2 Pangalan	ZHANG YULIAN		
住所*2 Address	〇〇県〇〇市△△町◇丁目〇—〇△△		
生年月日*2 Kaarawan	1989/3/31	性別*2 Kasarian	男 <input checked="" type="radio"/> 女 <input type="radio"/>
旧氏又は通称 Old name or alias	〇〇〇〇		
電話番号*4 Phone Number	9 8 7 6 5 4 3 2 1 0		
点字*5 Braille Type	点字表記を希望する (最大 24 文字まで、濁点等は 1 文字) Request Braille (maximum 24 characters, sonant mark counts as 1)	<input type="checkbox"/> 外国人住民の状況 Foreign Residency Status <input type="checkbox"/> 在留期間満了日の有無 Residency expiry date available or not <input type="checkbox"/> 在留期間満了日の Residency Expiration	
※1 Kapag ang impormasyong hinagay nyo ay may mali, maaaring makaroon ng problema sa resulta ng iyong Individual Number Card at Digital Certificate. Signaturing dapat ng information ng bansa. ※2 Iyong pangalan, address, kaarawan at kasarian sa Certificate of Residence ay maglalagay sa Individual Number Card at sa Digital Certificate. ※3 Kapag nagpapasa sa pag-likha ng iyong dating apelyido o palayaw sa Certificate of Residence, ang iyong dating apelyido o palayaw ay maglalagay sa Individual Number Card at sa Digital Certificate. ※4 Maaaring magbigay ng impormasyon, ikaw ay matanggap. Paki bigyan ang iyong phone number na puwedeng tawagan tuwing business hours. ※5 Kapag gusto mo ng punto sa Braille sa iyong pangalan, magbigay ng " " Ang titik ng Braille ay maglalagay sa " " character, cyrillic ay maglalagay sa " " character, at maglalagay sa Braille Residual Identification System. Iba't ibang impormasyon, ito ay magpapasa sa tawagan.			
Siguraduhing ilagay ang mga nakalagay dito sa dokumentong ito ay totoo at tama. Gusto kong mag-pag-apply para sa Individual Number Card at ng Digital Certificate. 申請日 Arin ng Application 2019 年 11 月 5 日 申請者氏名 Pangalan ng Applicant ZHANG YULIAN			
【ご注意】を必ずご確認いただき、電子証明書の発行を受けないこととする場合は、□を黒く塗りつぶしてください。 <input type="checkbox"/> 署名用電子証明書 Electronic certificate para sa pirma* <input type="checkbox"/> 利用者証明用電子証明書 Electronic certificate para sa katibayan ng nagmamamayang			
※15 歳未満の方、成年被後見人の方には原則発行されません。 * Hindi hinalahe ang mga wala pang labinalimang taong gulang na mag-pag-apply ng certificate pati ang adult ward. Kapag ang may hawak ay wala pang labinalimang taong gulang okaya isang adult ward ay nag-pag-apply para sa pag-pag-apply para sa pag-pag-apply ng Individual Number Card at ng Digital Certificate, kailangang lagyan ng pangalan, address, phone number at relasyon ng representative sa ibaba.			
代理人記載欄 Statutory Representative	代理人氏名 Pangalan ng Representative 代理人住所 Address ng Representative	本人との関係 Relasyon ng Applicant	
※Kapag ilang ang impormasyon sa aplikasyon, ikaw ay matanggap. Paki bigyan ang iyong phone number na puwedeng tawagan tuwing business hours.			
事務処理記載欄 For official use only			

外国人住民の区分は、以下を記入してください。
Lagyan ang Foreign Residency Status ng:

- ・中长期に在留者
Mid- to long-term residents
- ・特別永住者
Special permanent residents
- ・一時庇護許可者
Mga pinapayagang makapasok sa na mayroong temporary refugee status
- ・仮滞在許可者
Mga pinapayagan manirahan ng pansamantala
- ・出生による経過滞業者
Mga puwedeng magpatuloy manirahan sa Japan dahil dito ipinanganak
- ・国籍喪失による経過滞業者
Mga natanggalan ng Japanese nationality at puwedeng magpatuloy manirahan sa Japan

在留カード等に在留期間の満了の日が記載されている方は、「有」と記入してください。
Kapag ang iyong residence card ay may expiration date, lagyan ng "Listed" (有).

在留カード等に記載の在留期間の満了の日を記入してください。
Ang expiration date ng iyong residence status ay nakalagay sa iyong residence card.

旧氏又は通称の記載は、住民票の記載情報となりますので、あらかじめ住民票への旧氏又は通称の記載手続を行っている方は記入してください。
Ang iyong dating pangalan o palayaw sa Certificate of Registration ay magkakaroon ng indikasyon. Kapag tapos na ang pag-lista mo ng iyong dating apelyido o palayaw sa Certificate of Residence, paki punan.

コンビニ交付サービスなどを利用するためには電子証明書の発行が必要となります。発行不要とされた場合、これらのサービスを利用するためには改めて市区町村窓口で電子証明書の発行手続が必要となりますのでご注意ください。
Ang ibang mga serbisong tulad ng convenient store delivery service, ay kailangan ng issuance ng electronic certificate. Kapag pinili mong hindi magpa issue ng certificate, paki tandaan na ang pag-apply ng issuance of electronic certificate mula sa local government ay kinakailangan kapag magpapasa avail ng mga serbisong ito.

申請書送り先
Address ng Padalahan ng Application
〒 (zip/postal code) 219-8650
日本郵便株式会社 川崎東郵便局 郵便私書箱第 2 号
地方公共団体情報システム機構
個人番号カード交付申請書受付センター 宛
Individual Number Card Issuing Application Reception Center
PO Box 2, Japan Agency for Local Authority Information Systems, Kawasaki East Post Office, Japan Post Co., Ltd.

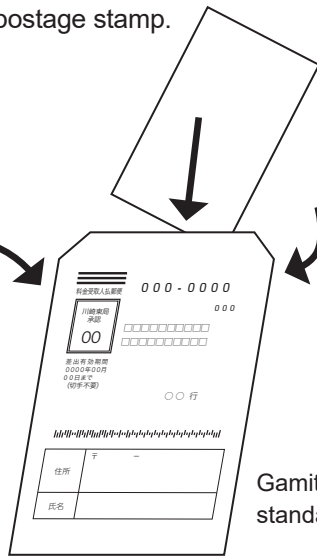
標準字体 Standard Font 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
申請書送付用の宛名用紙等をホームページからダウンロードいただけます。
マイナンバー総合サイトのリンク・ダウンロードをクリックしてください。
Puwede ma-download ang data material para sa pag-gawa ng address forms para sa pag-send ng application forms mula sa website namin.
I-click ang link para ma-download mula sa Individual Number General Information Website.

Pag-gawa ng Envelop para sa pag padala ng Application Form

- 1 Gumamit ng vertical standard size envelope.
- 2 Gupitin ang mailing label sa pahinang ito at isulat ang iyong address at pangalan.
- 3 Lagyan ng sapat na dami ng pandikit, tulad ng paste, sa harapan ng envelope.
- 4 Ilagay sa loob ng envelope ang individual number card issuance application form at i-seal ito.
 - * Inatang hindi ma-lukot ang face picture habang nilalagay sa loob ng envelope ang application form.
 - * Kapag natanggal ang mailing label o hindi standard size envelope ang ginamit, hindi tatanggapin bilang mail ang envelope at maaaring ibalik ito sa nag padala.
- 5 Ihulog ito sa mail box.

Lagyan ng sapat na dami ng paste sa buong panlabas.

Front view of a vertical standard size envelope. It features a mailing label with the following text: 料金受取人払郵便 (Postage paid by addressee), 川崎東局承認 (Approved by Kawasaki East Post Office), 000-0000 (Postcode), 00 (Post office code), 差出有効期間 2023年5月31日まで (切手不要) (Valid period for mailing: May 31, 2023, no stamp required), and a barcode. At the bottom, there are fields for 住所 (Address) and 氏名 (Name).



Dikitan ng maayos.

Gamitin ang standard size envelope.

Back view of the envelope. It features a postage meter stamp with the following text: 料金受取人払郵便 (Postage paid by addressee), 川崎東局承認 (Approved by Kawasaki East Post Office), 30 (Postage amount), 差出有効期間 2023年5月31日まで (切手不要) (Valid period for mailing: May 31, 2023, no stamp required). To the right of the stamp, the address and recipient information are printed: 219-8732 013, 日本郵便株式会社 (Japan Post Co., Ltd.), 川崎東郵便局 (Kawasaki East Post Office), 郵便私書箱第2号 (Post Office Private Mailbox No. 2), 地方公共団体情報システム機構 (Local Public Information System Agency), 個人番号カード交付申請書 (Individual Number Card Issuance Application Form), 受付センター 行 (Reception Center Branch). Below the postage stamp, there is a barcode. At the bottom, there are fields for 住所 (Address) and 氏名 (Name).

Putulin dito